

APPENDICE

I. INTERVENTI DEI COPISTI

Si riportano di seguito le correzioni presenti in F. Convenzionalmente, non sono state considerate tali ma come compendi le lettere in apice a fine riga e nella riga ove non fosse presente l'abituale segno ^ che marca la correzione, come *meeme^s* |, 3.1; *vo^s*, 3.9; *roi^s*, 21.5; *dest^u-cion*, 21.8; *t^p* per *trop*, 24.5; *greig^{or}* |, 34.9; *me^ttier*, 43.1; *de^s paroles*, 45.1; *besoig^e*, 64.11 e così via. I tipi di autocorrezione più frequenti sono lettere espunte (biffate o con punto di espunzione), lettere aggiunte a fine riga o nell'interlineo con il segno ^, integrazione marginale con richiamo nel punto di inserzione, rettifica operata direttamente sulla lettera considerata erronea. Una diversa grafia, forse una diversa mano, interviene in *ne* [savoie] 92.7, «*rois*» *chevaliers*, 273.3, e per correggere l'iniziale [T] «*Mout*», 265.1. Due fatti risultano interessanti. Il primo è che la svista di gran lunga più frequente in F, l'omissione della barra di nasalizzazione, non è mai oggetto di correzione da parte del copista. Il secondo è che le autocorrezioni a volte modificano forme maggioritarie in forme minoritarie (ad es. *auc[h]une*, 89.19; *bo[e]n*, 133.35; *cho[u]se*, 134.4; *jo[u]ste*, 146.2; *vergondeu«s»x* 146.8).

10. 2. pouvremet] po[u]vremet 11. 2. Or ne] Or n[e] 17. 2. lessast] l[e]«ssast 19. 1. ge doie dire] [ge] doie dire «ge» 3. trouvé] «|trouvé
21. 4. remainne] remain[ne] 22. 14. destruiet] destrui[s]t 24. 6. merci trop] merci «| trop 25. 4. Melyadus] «faramo» Melyadus 28. 9. il n'estoit] i«|[] n'estoit 28. 17. saigement] sa[i]gement 31. 4. devoient seoir] devoient «ero» seoir 34. 5. ceste] cest[e] 40. 3. ceste] cest[e] 8. sougiet] soug[i]et 41. 10. de ces] de« ces 44. 7. desiranz] «parler» desiranz
45. 1. li autre dui roi] li autres« dui roi 51. 7. noef] no[e]f 53. 2. a retourner] «to» a retourner 60. 2. volenté, et ge] volenté, [et] ge 63. 4. il dit a cels] il dit a cel«[s] 8. riches] riche«s 64. 10. ce dit] ce di[t] 14. grant temps] grant [temps] 68. 2. s'endormet] s'end«ormet 71. 21. bien] «ma] bien ♦ jamais] jam[a]is 72. 8. li rois Artus] li roi«s Artus 11. se meist] se m[e]ist
15. il i avoit] il [i] avoit 74. 10. meison] m«a[e]ison 77. 3. comenciee] comenc[i]ee 82. 13. esloignié] esloi«gnié 88. 11. chevaleries] «| chevale-

ries 89. 5. peinture] p[e]inture 19. auchune] auc[h]une 90. 5. qe devant nos] [qe] devant <qe> nos 91. 9 l'emprenrai] le prende<rai> F 92. 7. ne savoie] ne [savoie] (*diversa grafia*) 93. 6. a aucuns] [a] aucuns 96. 6. le plus mainable] le plus <degie> mainable 100. 6. viselment] vise<[l]ment 105. 4. cestui fet] cestui <fa>|fet 107. 2 encor] encor< > 108. 1. Quant] Qu[a]nt 111. 2. ceste part] cest[e] part 112. 3. Ge le vois] Ge le vo[i]s 6. apertement] [a]pertement 114. 2. sanz Poor qui] <qi> sanz Poor qui ♦ seiom] s<ae>[e]iom 7. ceste part] cest[e] part 115. 8. entre els] entre<ds> els 117. 6. li hom] li [h]om 118. 3. menrom] men<rom> 120. 2. compeignon] compeign<ion> 121. 2. tout einsint] tout <en> einsint 122. 2. la pluie i est] la pluie <est> i est ♦ la mer qe] la mer <[q]e 4. Melyadus] <ar>|Melyadus 6. tout son fait] to[u]t son fait 125. 14. paires] pai|re<[s] 127. 7. ces chartes] ces <deus> chartes 129. 1. autres letres] [autres] letres <autres> 4. cuer] <cor> cuer 130. 4. illeques auques] ille<au>ques auques 132. 5. li auquant] [li] auquant 133. 7. bailliees] bailli[e]es 9. appareilliez] apper[e]illiez 10. en haute] en [h]aute 23. nos dist l'en] nos [dist] l'en <dist> 31. autre] autre<s> 35. boen] b<oe>[oe]n 134. 4. chouse] cho[u]se 135. 5. voudriom] voudr[i]om 136. 1. enterinement] enteri[n]ement 139. 1. goutes d'or] goutes [d']or 140. 5. aide] aid<[e] 142. 1. oissir] o[i]ssir 144. 6. leissier a joster] [leissier a] joster deisser 8. vait] va<uit> 9. pis] p<[i]s 145. 3. la lessasse] l<ea> lessasse 146. 2. joustte] jo[u]ste 8. vergondeux] vergondeu<s>x 149. 1. joustte] <ou> joustte 6. ceste parole] ceste <ce> parole 150. 15. chevaliers] <ho> chevaliers 27. le pié lep<rie> F 28. n'en] <m>nen 30. de beles] deb[e]lles 154. 8. n'avoit] n'avoit <na> 156. 4. Gaunes] Gau<[n]es 157. 4. ceste] cest[e] 13. menjoient] men[i]oient 164. 4. seoit] s[e]oit 13. chevaliers armez] [chevaliers] armez <chevaliers> 166. 4. ceste] cest[e] 170. 3. joster] <[o] joster 5. l'abat] l<[a]bat 13. pouvre] pou[v]re 171. 7. meingié] me[i]ngié 175. 6. combatre] combatre <combatre> 176. 3. escient] [e]scient 179. 2. conqestee] conq<[e]stee 186. 5. li a fait] li [a] fait 188. 24. Et] E[t] 189. 2. ramenues] r[a]mentues 3. devant ce que] devant [ce] que 17. trouverom] tro[u]verom 192. 4. estiom] esti<om> 198. 5. estiom] esti[o]m 214. 9. Cil qi] Cil<[i] qi 220. 6. li] <[l]i 227. 3. cele] cele <foiz> | 6. armé] a[r]mé 231. 6. tote] to<[t]e 232. 7. herberjames] herber[g]iames 234. 5. oceiez] oc[e]iez 256. 1. entendit] entend<oit> 2. ele mie] <mie> ele [mie] 260. 1. puis] [p]<[u]is 263. 5. enragiés] enrag[i]és 265. 1. Tout] [T]<[M]out (*diversa grafia*) 267. 3. reconuit erraument] reconu[i]t [e]rraument 272. 1. Quant] Qu[a]nt 6. cil meillor chevalier] cil [meillor] chevalier <meillor> 8. deist] de<uist> (*è espunto il secondo gambo della -u-*) 10. fet ... leienz] [fet] ... leienz <fet> 11. mescheance] mesch[e]ance 15. vos devez] <vos>|vos devez 273. 3. chevaliers] <rois> chevaliers (*diversa grafia*) 283. 5. passage] passa[i]ge 284. 1. a terre] <ab> a|terre (*un sottile tratto biffa al a fine riga*) 285. 1. il estoit] <cil> estoit 3. chevalier] chevalier<s> 287. 6. ceste] cest[e] 8. qe ge] <qe> ge|qe ge 292. 2. Pouvre] Po[u]vre 293. 5. doivent] d[o]ivent 9. parfonde] parfon<[d]e 296. 3. vos et moi] vos [et] moi 4. contre] con<[t]re (*due lettere biffate illeggibili*) 302. 18. desous] des<[o]us (-o- *tracciata sopra un segno illeggibile*) 305. 2. oissir] <ue> oissir 5. saluer] fa<[l]uer 309. 3. haut] [h]aut 311. 6. autant] au[t]ant 320. 2. dormirom] dorm<[i]rom ♦ ceste] ceste <cor> 323. 4. joie] jo<[i]e 5. Pouvre] Po[u]vre 328. 5. a els] a[e]ls 14. a itant]

a [i]tant 331. 5. a oïr] aʷoir 332. 2. retorneraie] retornera[o]ie 5. acor-
dissoiz] acordissoiz <de> 335. 4. Melyadus] Melyadus<e> 339. 5. teniez]
ten[i]ez 344. 4. tout] tout <droitement> 346. 3. pendre] pe<ndre 4. parti]
parti<e> 347. 1. roi de] roi [de] 8. einsint cum] einsint [cum] 349. 2. retor-
nez] [re]tornez 351. 1. abevrer] ab[e]vrer 352. 7. apareilliez] ap<e>[a]reilliez

